

Glosario de términos LGBTQIA+ para equipos de atención a la salud

Actualización más reciente August 2024



NATIONAL LGBTQIA+ HEALTH
EDUCATION CENTER

A PROGRAM OF THE FENWAY INSTITUTE

2S

Consulte [Dos espíritus](#)

Activo

adjetivo

La persona que penetra durante el sexo anal.

Consulte también: [Pasivo](#)

AFAB

Consulte [Sexo femenino asignado al nacer](#)

Afirmación de género

sustantivo

Término abarcativo para la gama de medidas que las personas [transgénero](#) y de [género diverso](#) pueden tomar para vivir más alineados con su [identidad de género](#) o [expresión de género](#), y por lo tanto desarrollar su verdadero ser. Una persona puede afirmar su identidad o expresión de género usando medios sociales, legales, médicos o quirúrgicos. La forma en que cada persona adopta la afirmación de género es única y se basa en lo que le resulte personalmente afirmante, lo que sienta que es seguro hacer y a lo que tenga acceso o esté disponible.

Agénero

adjetivo

Describe a una persona que se identifica como sin género, o que no siente al género como un componente primario de su identidad.

Aliado

adjetivo

Una persona que defiende y apoya una comunidad marginada.

AMAB

Consulte [Sexo masculino asignado al nacer](#)

Amante del mismo género

adjetivo

Un término de [orientación sexual](#) que algunas personas usan en vez de [gay](#) o [lesbiana](#).

Arromántico

adjetivo

Una [orientación sexual](#) que describe a una persona que siente poca o nada de atracción romántica hacia otras personas, o poco o nada de interés en formar relaciones románticas. Sin embargo, las personas arrománticas pueden tener relaciones íntimas.

Ase

Consulte [Asexual](#)

Asexual

adjetivo

Una [orientación sexual](#) que describe a una persona que siente poca o nada de atracción sexual hacia otras personas, o poco o nada de interés en tener relaciones sexuales. Sin embargo, las personas asexuales pueden tener actividad sexual.

Asignar el género incorrecto

verbo

Referirse a alguien de una manera que no afirme su [identidad de género](#); por ejemplo, usando [pronombres](#) incorrectos o el nombre de nacimiento.

Atención de afirmación de género

sustantivo

La prestación de servicios médicos para apoyar el proceso de una persona para vivir de manera alineada con su [identidad de género](#). Los servicios pueden incluir [terapia hormonal de afirmación de género](#) u [operaciones de afirmación de género](#).

Atraído al mismo sexo

adjetivo

Describe la experiencia de una persona que se siente atraída emocional o físicamente a personas del mismo género. Lo usan más frecuentemente personas que viven en comunidades religiosas que no aceptan las identidades [LGBTQIA+](#).

Bi

Consulte [Bisexual](#)

Bifobia

sustantivo

Discriminación, miedo, marginación y odio hacia las personas [bisexuales](#), o a quienes se percibe como bisexuales. Las personas, comunidades, políticas e instituciones pueden ser bifóbicas.

Bigénero

adjetivo

Describe a una persona que tiene dos [identidades de género](#).

Binarismo

sustantivo

Cualquier sistema que clasifica algo en dos estados distintos.

Consulte también: [Binarismo de género](#)

Binarismo de género

sustantivo

La creencia de que hay solo dos géneros (femenino/niña/mujer y masculino/niño/hombre).

BIPOC

adjetivo

Acrónimo de Black (negro), Indigenous (indígena), People of Color (personas de color).

Bisexual

adjetivo

Una [orientación sexual](#) que describe a una persona que se ve atraída emocional y físicamente a más de un género.

Consulte también: [Pansexual](#)

Cis

Consulte [Cisgénero](#)

Cisexismo

Consulte [Cisnormatividad](#)

Cisgénero

adjetivo

Describe a una persona cuya [identidad de género](#) se alinea con el [sexo que le asignaron al nacer](#), según [las expectativas de la sociedad](#). El término cisgénero se deriva de la preposición del latín *cis*, que significa “de este lado de” y es el antónimo de *trans*, que significa “del otro lado de” o “más allá”.

Cisnormatividad

sustantivo

La cisnormatividad es la presunción de que todas las personas son [cisgénero](#), o de que ser cisgénero es la única [identidad de género](#) “normal”. La cisnormatividad presiona a las personas para que se ajusten a nociones [binarias](#) de la [expresión de género](#) y la [identidad de género](#). La cisnormatividad puede manifestarse como cisexismo, la creencia sesgada de que la identidad cisgénero es la identidad superior. Las personas, comunidades, políticas e instituciones pueden perpetuar la cisnormatividad y el cisexismo y así marginar a las personas y comunidades [transgénero](#) y de [género diverso](#).

Diferencias del desarrollo sexual

sustantivo

Una gama de variaciones en las características sexuales primarias y secundarias que no se ajustan a las nociones de [binarismo](#) de cuerpos femeninos o masculinos. Las variaciones pueden conllevar cromosomas sexuales, genitales externos, gónadas, producción de hormonas, respuesta a hormonas u órganos reproductivos internos, y pueden identificarse antes del nacimiento, en el momento del nacimiento, durante la pubertad o más adelante en la vida. Algunas personas que tienen estas variaciones consideran que el término [intersexual](#) es más aceptable que “diferencias del desarrollo sexual”.

Consulte también: [Intersexual](#)

Disforia de género

sustantivo

Angustia que sienten algunas personas cuya [identidad de género](#) no se alinea con su [sexo asignado al nacer](#), basado en expectativas sociales; angustia que siente una persona cuando su identidad de género o [expresión de género](#) no se afirman. El grado y la gravedad de la disforia de género son muy variables en las personas [transgénero](#) y de [género diverso](#).

Dos espíritus

adjetivo

Describe a una persona que encarna un espíritu masculino y uno femenino. Es un término cultural específico que se usa entre algunas personas nativas americanas, indios americanos y nativos de los primeros pueblos. Se abrevia como 2S.

Drag

sustantivo

La representación teatral del género, de forma creativa.

DSD

Consulte [Diferencias del desarrollo sexual](#)

En duda

locución adjetiva

Describe incertidumbre o el proceso de exploración de la [orientación sexual](#) o [identidad de género](#).

Enebé

Consulte [No binario](#)

Estigma estructural

sustantivo

Condiciones sociales, políticas y prácticas institucionales que restringen las oportunidades y los recursos para grupos oprimidos y marginados.

Estrés de las minorías

sustantivo

Estrés crónico que sufren los miembros de grupos de minorías estigmatizadas, como personas de minorías de género y sexo. El estrés de las minorías se debe a condiciones y eventos externos objetivos, previsión de dichos eventos, internalización de actitudes de la sociedad u ocultamiento de la [orientación sexual](#) o [identidad de género](#) propias. El estrés de las minorías se ve agravado cuando una persona tiene varias identidades marginadas.

Expresión de género

sustantivo

Las maneras en que las personas presentan su [identidad de género](#) a los demás, como mediante la manera de caminar, gestos, voz, ropa y peinados. Los contextos culturales e históricos influyen en cómo las personas interpretan y expresan la identidad de género.

GAS

Consulte [Operación de afirmación de género](#)

Gay

adjetivo

Una [orientación sexual](#) que describe a personas que principalmente se sienten atraídas de manera emocional y física a personas con la misma [identidad de género](#) que ellas. Normalmente, se usa como un término abarcativo para “no heterosexual”.

Genderqueer

adjetivo

Describe a personas cuya [identidad de género](#) o va más allá del [binarismo de género](#).

Género diverso

adjetivo

Término abarcativo que describe a las personas que tienen [identidades de género](#) o [expresiones de género](#) que van más allá del [binarismo de género](#) de femenino/niña/mujer o masculino/niño/hombre.

Género expansivo

adjetivo

Término abarcativo que describe a personas cuya [identidad de género](#) o [expresión de género](#) va más allá del [binarismo de género](#).

Género fluido

adjetivo

Describe a una persona cuya [identidad de género](#) no es fija. Una persona de género fluido puede siempre sentirse como una mezcla de más de un sexo, pero puede sentirse más alineada con un determinado sexo algunas veces, con otro sexo otras veces, en ocasiones con los dos sexos, y otras veces con ninguno.

Hetero

Consulte [Heterosexual](#)

Heteronormatividad

sustantivo

La heteronormatividad es la presunción de que todos son heterosexuales, o de que ser heterosexual es la única [orientación sexual](#) “normal”. Los sistemas sociales heteronormativos incentivan a ajustarse a los comportamientos y al aspecto de la heterosexualidad. La heteronormatividad puede manifestarse como heterosexismo, la creencia sesgada de que la identidad heterosexual es la única orientación sexual válida. Las personas, comunidades, políticas e instituciones pueden perpetuar la heteronormatividad y el heterosexismo y así marginar a las personas y comunidades [queer](#).

Heterosexual

adjetivo

Una [orientación sexual](#) que describe a mujeres que principalmente se sienten atraídas de manera emocional y física a hombres, y hombres que principalmente se sienten atraídos de manera emocional y física a mujeres.

Hombre trans

sustantivo

Un hombre al que no se le [asignó sexo masculino al nacer](#) pero cuya [identidad de género](#) es niño/hombre/persona de género masculino.

Consulte también: [Transgénero](#), [Transmasculino](#)

Hombres que tienen relaciones sexuales con hombres

sustantivo

Una categoría usada en investigaciones de salud pública para describir a hombres [cisgénero](#) que tienen relaciones sexuales con otros hombres cisgénero, independientemente de cómo identifican su [orientación sexual](#). Se abrevia como MSM.

Consulte también: [Mujeres que tienen relaciones sexuales con mujeres](#)

Homofobia

sustantivo

Discriminación, miedo, marginación y odio hacia personas que son o se percibe que son de [orientaciones sexuales](#) diversas, como lesbianas, gays, personas bisexuales o personas pansexuales. Las personas, comunidades, políticas e instituciones pueden ser homofóbicas.

HRT

Consulte [Terapia hormonal de afirmación de género](#)

Identidad de género

sustantivo

Es la percepción interna de una persona de ser niña/mujer/persona de género femenino, niño/hombre/persona de género masculino, los dos, ninguno o de ir más allá del [binarismo de género](#).

Interseccionalidad

sustantivo

La académica especialista en asuntos legales Kimberlé Crenshaw desarrolló este concepto para describir las experiencias particulares de las mujeres negras que se enfrentan, a la misma vez, a los factores de discriminación racial y de género. La interseccionalidad es la idea de que las diversas identidades de una persona, en particular las identidades marginadas, se interrelacionan y no pueden entenderse de manera aislada. Es importante que los proveedores de atención médica entiendan a la persona en su totalidad, incluyendo todas sus identidades privilegiadas y marginadas.

Intersexual

adjetivo

Describe una gama de variaciones en las características sexuales primarias y secundarias que no se ajustan a las nociones de binarismo de cuerpos femeninos o masculinos. Las variaciones pueden conllevar cromosomas sexuales, genitales externos, gónadas, producción de hormonas, respuesta a hormonas u órganos reproductivos internos, y pueden identificarse antes del nacimiento, en el momento del nacimiento, durante la pubertad o más adelante en la vida. Algunas personas con una variación intersexual eligen identificar su [identidad de género](#) como intersexual. A las personas con variaciones intersexuales normalmente se les asigna el sexo femenino o masculino al nacer; en algunas jurisdicciones, es posible que se asigne a un bebé como “intersexual” al nacer. Otro término médico para la intersexualidad es [diferencias del desarrollo sexual](#).

Inventario anatómico

sustantivo

Un formulario estructurado que registra la presencia o ausencia de los órganos reproductivos de un paciente y cualquier historia quirúrgica relevante a esos órganos. El inventario puede incluirse en el expediente médico electrónico y puede ayudar a guiar las pruebas de detección preventivas y los planes de atención posquirúrgica.

Inventario de órganos

Consulte [Inventario anatómico](#)

Lesbiana

adjetivo, sustantivo

Una [orientación sexual](#) que describe a una mujer o persona [no binaria](#) que principalmente se siente atraída de manera emocional y física a mujeres.

LGBTQIA+

adjetivo

Acrónimo para [lesbiana](#), [gay](#), [bisexual](#), [transgénero](#), [queer](#), [intersexual](#), [asexual](#), y todas las personas de [género diverso](#) y sexualidad diversa. Algunos ejemplos de términos que representa el “+” incluyen: [pansexual](#), omnisexual, [género fluido](#), [no binario](#), [dos espíritus](#), y muchos términos más.

MSM

Consulte [Hombres que tienen relaciones sexuales con hombres](#)

Mujer trans

sustantivo

Una persona cuya [identidad de género](#) es mujer/femenino y a la que se le [asignó sexo masculino al nacer](#).

Consulte también: [Transgénero](#), [Transfemenina](#)

Mujeres que tienen relaciones sexuales con mujeres

sustantivo

Una categoría usada en investigaciones de salud pública para describir a mujeres cisgénero que tienen relaciones sexuales con mujeres cisgénero, independientemente de cómo identifican su orientación sexual. Se abrevia como WSW.

Consulte también: [Hombres que tienen relaciones sexuales con hombres](#)

NB

Consulte [No binario](#)

Neopronombres

Consulte [Pronombres](#)

No binario

adjetivo

Término abarcativo para [identidades de género](#) que van más allá del [binarismo de género](#) de femenino y masculino. Las personas no binarias pueden referirse a sí mismas como no binarias, o pueden usar diversos términos de identidad, como: [agénero](#), [bigénero](#), [genderqueer](#) y [género fluido](#). Suele abreviarse como NB o enebé.

Nombre afirmado

Consulte [Nombre usado](#)

Nombre elegido

Consulte [Nombre usado](#)

Nombre preferido

Consulte [Nombre usado](#)

Nombre usado

sustantivo

El nombre por el que se hace llamar una persona y que quiere que otros usen en comunicaciones personales, incluyendo cuando en los documentos de identificación o del seguro de esa persona figura un nombre diferente. Se recomienda el uso de los términos “nombre usado”, “nombre afirmado” o “nombre elegido” por sobre “nombre preferido”.

Ocultar y pegar

verbo

Una técnica para reducir el aspecto de un bulto y crear el aspecto de una entrepierna más plana, posicionando los genitales de una manera en particular y usando cinta, pantalones cortos ajustados o ropa interior diseñada especialmente para eso.

Operación de afirmación de género

sustantivo

Operaciones que ayudan a alinear el cuerpo con la [identidad de género](#) de una persona. Los tipos de operaciones incluyen [operación de pecho](#) y [de genitales](#), operaciones faciales, operaciones para modelar el cuerpo y depilación.

Consulte también: [Operación de pecho de afirmación de género](#), [Operación genital de afirmación de género](#)

Operación de pecho

sustantivo

Término de jerga para la [operación de pecho de afirmación de género](#).

Consulte también: [Reconstrucción genital](#)

Operación de pecho de afirmación de género

sustantivo

Operaciones para reducir, construir o reconstruir el pecho para que se alinee más con la [identidad de género](#) de una persona. Las operaciones de pecho de afirmación de género suelen denominarse “operaciones de pecho”. Los tipos de operaciones de pecho incluyen:

- Aumento de mamas
- Construcción de mamas
- Mamoplastia
- Mastectomía
- Operación estética para maximizar los pectorales masculinos

Operación genital de afirmación de género

sustantivo

Operaciones para extirpar o construir los genitales o los órganos reproductivos internos para que se alineen más con la [identidad de género](#) de una persona. Las operaciones de genitales de afirmación de género suelen denominarse “reconstrucción genital”. Los tipos de operaciones de genitales incluyen:

- Clitoroplastia (creación de un clítoris)
- Histerectomía (extirpación del útero; también puede incluir la extirpación del cuello uterino, los ovarios y las trompas de Falopio)
- Labioplastia (creación de los labios menores y mayores de la vulva)
- Metoidioplastia (creación de un falo masculino usando el tejido del clítoris, agrandado con testosterona)
- Ooforectomía (extirpación de los ovarios)
- Orquiectomía (extirpación de los testículos)
- Penectomía (extirpación del pene)
- Faloplastia (creación de un falo)
- Escrotoplastia (creación de un escroto y, con frecuencia, combinada con implantes testiculares)
- Alargamiento de la uretra (para que la persona pueda orinar de pie)
- Vaginectomía (extirpación de la vagina)
- Vaginoplastia (creación de una neovagina)
- Vulvoplastia (creación de una vulva)

Orientación sexual

sustantivo

La manera en que una persona siente sus vínculos físicos, emocionales y románticos con otras personas.

Pangénero

adjetivo

Describe a una persona que tiene múltiples [identidades de género](#).

Pansexual

adjetivo

Una [orientación sexual](#) que describe a una persona que puede sentirse atraída emocional o físicamente a personas de cualquier [identidad de género](#) o [expresión de género](#).

Consulte también: [Bisexual](#)

Pasivo

sustantivo

La persona que es receptora durante el sexo anal.

Consulte también: [Activo](#)

Poliamoroso

adjetivo

Describe una relación sexual o romántica que incluye a tres o más personas. Las personas pueden considerarse poliamorosas como parte de su [orientación sexual](#) o como una parte clave de cómo tratan la formación de relaciones románticas.

Pronombres

sustantivo

Los pronombres son palabras que se usan en lugar del nombre de una persona. Los ejemplos de pronombres son ella/la/suya, ellos/les/suyos y él/lo/suyo. *Neopronombres* son pronombres nuevos que las personas pueden usar para afirmar su [identidad de género](#); algunos ejemplos en inglés son: lx/lxs/suyx. Algunas personas usan su nombre en vez de pronombres.

Queer

adjetivo

Término abarcativo que describe [orientaciones sexuales](#) e [identidades de género](#) que van más allá de [heterosexual](#) y [cisgénero](#). Cualquier persona [LGBTQIA+](#) puede identificarse como queer. Algunas personas usan el término “queer” para reflejar la fluidez y la complejidad de la orientación sexual y la identidad de género. El término “queer” se ha usado históricamente para difamar a las personas LGBTQIA+, pero muchos se han apropiado de él y lo usan como un término de orgullo.

Reconstrucción genital

locución nominal

Término para la [operación genital de afirmación de género](#).

Consulte también: [Operación de pecho](#)

Relación abierta

sustantivo

Describe una relación entre miembros de una pareja que aceptan de manera consensual no practicar la monogamia.

Rol de género

sustantivo

Un conjunto de normas sociales que dictan qué tipos de comportamientos se consideran aceptables, apropiados o deseables para una persona según su género real o percibido. Esos roles cambian con el tiempo, la cultura, el contexto y las relaciones interpersonales.

Sacar del clóset

verbo

Revelación involuntaria o no deseada de la [orientación sexual](#) o la [identidad de género](#) de otra persona.

Salir del clóset

locución verbal

El proceso de descubrir y aceptar la propia [orientación sexual](#) o [identidad de género](#) (salir del clóset para uno mismo) y el proceso de compartir la propia orientación sexual o identidad de género con otras personas (salir del clóset para amigos, familiares, etc.). Salir del clóset se produce en diversos momentos a lo largo de la vida.

Sexo

Consulte [Sexo asignado al nacer](#)

Sexo asignado al nacer

sustantivo

La categorización de un bebé como de sexo femenino, masculino o [intersexual](#), según el aspecto de los genitales del bebé o sus cromosomas sexuales.

Sexo femenino asignado al nacer

locución nominal

Sexo femenino asignado a un bebé, según características sexuales físicas, como el aspecto de los genitales del bebé o los cromosomas sexuales. Se abrevia como AFAB.

Consulte también: [Sexo masculino asignado al nacer](#)

Sexo masculino asignado al nacer

locución nominal

Sexo masculino asignado a un bebé, según características sexuales físicas, como el aspecto de los genitales del bebé o los cromosomas sexuales. Se abrevia como AMAB.

Consulte también: [Sexo femenino asignado al nacer](#)

SGL

Consulte [Amante del mismo género](#)

SOGI

sustantivo

Acrónimo de [orientación sexual](#) e [identidad de género](#). A veces el acrónimo incluye una “E” para [expresión de género](#).

Consulte también: [Orientacion Sexual](#), [Identidad de Genero](#)

SOGIE

Consulte [SOGI](#)

SSA

Consulte [Atraído al mismo sexo](#)

Terapia de conversión

sustantivo

La práctica desacreditada y perjudicial de tratar de modificar a la fuerza la [orientación sexual](#), [identidad de género](#) o [expresión de género](#) de una persona.

Terapia de reemplazo hormonal

Consulte [Terapia hormonal de afirmación de género](#)

Terapia hormonal de afirmación de género

sustantivo

La provisión clínica de estrógenos, bloqueadores de andrógenos o testosterona para promover cambios en el cuerpo que se alineen con la [identidad de género](#) de una persona.

Trans

Consulte [Transgénero](#)

Transexual

adjetivo

Término usado a fines del siglo XX para describir a personas que pasaron por el proceso médico de [afirmación de género](#). Aunque el término “transexual” se ha reemplazado en gran medida por [transgénero](#), “transexual” sigue siendo un término de identidad importante para algunos miembros de la comunidad, en especial los que nacieron antes de 1980.

Transfem

Consulte [Transfemenina](#)

Transfemenina

adjetivo

Describe a una persona a la que se le [asignó sexo masculino al nacer](#) que se identifica con la femineidad más que con la masculinidad.

Transfobia

sustantivo

Discriminación, miedo, marginación y odio hacia las personas [transgénero](#) y de [género diverso](#) o hacia quienes se perciben como transgénero o de género diverso. Las personas, comunidades, políticas e instituciones pueden ser transfóbicas.

Transgénero

adjetivo

Término abarcativo para personas cuya identidad de género no se alinea con el sexo que les asignaron al nacer, según las expectativas de la sociedad.

Transición

Consulte [Afirmación de género](#)

Transmasc

Consulte [Transmasculino](#)

Transmasculino

adjetivo

Una persona cuya [identidad de género](#) es hombre/masculino y a la que se le [asignó sexo femenino al nacer](#).

Uso del nombre de nacimiento

locución verbal

La práctica dañina de llamar a una persona [transgénero](#) o de [género diverso](#) por el nombre que le habían asignado al nacer, en vez del [nombre que usa](#) y por el que quiere que la llamen (también conocido como nombre elegido o afirmado). El uso del nombre de nacimiento es una forma de [asignar el género incorrecto](#).

Vendarse el pecho

locución verbal

Envolverse el pecho firmemente para generar el aspecto de un pecho más plano. La forma más frecuente en que las personas se vendan el pecho es usando ropa interior llamada “camiseta compresora”. Pueden usarse otros materiales para vendarse el pecho, como tiras de tela o vendas.

WSW

Consulte [Mujeres que tienen relaciones sexuales con mujeres](#)